

V první polovině 16. století vzniklo několik protestantských církví.

Dans la première moitié du seizième siècle sont nées plusieurs Églises protestantes.

Ve Francii se protestantům říkalo hugenoti.

En France, les protestants sont appelés huguenots.

Ve druhé polovině 16. století se proti sobě postavili protestanti a katolíci, kteří se seskupili do Katolické ligy.

Dans la deuxième moitié du seizième siècle se sont affrontés les protestants et les catholiques qui s'étaient regroupés dans la Ligue catholique.

Slabá královská moc se těžko prosazovala před mocnými šlechtickými rody.

Le pouvoir royal faible avait du mal à s'imposer devant des familles nobles puissantes.

Králové nebyli schopni konflikt ukončit, umírali mladí, bez potomků.

Les rois n'étaient pas capables de mettre fin à ce conflit, ils sont morts jeunes, sans descendants.

Krvavé války doprovázelo obrovské násilí, vraždy a masakry, například bartolomějská noc, masakr protestantů v Paříži v roce 1562.

Les guerres sanglantes étaient accompagnées de violence, meurtres et massacres, par exemple la Saint-Barthélémy, massacre de protestants (qui a eu lieu / s'est déroulé) à Paris en 1562.

Jindřich III. byl dokonce zavražděn v roce 1589. Tak vymřel rod Valois.

Henri III. a même été assassiné en 1589. Ainsi s'est éteintes la maison des Valois.

Oba tábory se shodly na volbě Jindřicha, krále navarrského z rodu Bourbonů, na francouzský trůn.

Les deux camps se sont mis d'accord sur l'élection d'Henri, roi de Navarre issu de la maison des Bourbons, au trône de France.

Jindřich IV. byl protestant, ale přestoupil ke katolicismu.

Henri IV était protestant, mais s'est converti au catholicisme.

Bourboni vládli ve Francii až do Francouzské revoluce, posléze během restaurace v letech 1814/1815 až 1830.

Les Bourbons ont régné en France jusqu'à la Révolution française, puis pendant la Restauration de 1814/1815 à 1830.

Jindřich IV. dokázal znovu sjednotit zemi a dát zemi mír.

Henri IV a réussi à réunifier et pacifier le pays.

Nový král posílil královskou moc a je považován za zakladatele absolutismu ve Francii.

Le nouveau roi a renforcé le pouvoir royal et est considéré comme fondateur de l'absolutisme en France.

V roce 1598 byl přijat nantský edikt, který zaručoval svobodu vyznání pro protestanty.

En 1598 a été adopté l'édit de Nantes qui la liberté d'exercice du culte (liberté de culte) aux protestants.

Nantský edikt platil až do roku 1685, kdy byl odvolán Ludvíkem XIV., který byl k protestantismu nepřátelský.

L'édit de Nantes a été (est resté) en vigueur jusqu'en 1685 quand il a été révoqué par Louis XIV qui était hostile au protestantisme.

Toto zrušení ediktu vyvolalo emigraci mnohých protestantů, kteří se usadili například v Prusku a přispěli k jeho modernizaci.

La révocation de l'édit a provoqué l'émigration de nombreux protestants qui se sont installés par exemple en Prusse et ont contribué à sa modernisation.

Jindřich IV. byl v roce 1610 zavražděn fanatickým katolíkem Françoisem Ravailakem.

En 1610, Henri IV a été assassiné par un catholique fanatique, François Ravailac.

Jeho syn Ludvík XIII. měl pouze 8 a půl let, když nastoupil na trůn.

Son fils Louis XIII n'avait que huit ans et demi quand il est monté sur le trône.

Vládu zajišťovala jeho matka Marie Medicejská jako regentka.

Le gouvernement a été assuré par sa mère Marie de Médicis, la régente.

Politice Ludvíka XIII. ve skutečnosti dominoval jeho první ministr, kardinál Richelieu.

La politique de Louis XIII a été en réalité dominée par son premier ministre, cardinal Richelieu.

Jeho cílem bylo oslabení protestantů a posílení moci Francie.

Il avait pour objectif d'affaiblir les protestants et de renforcer la puissance de la France.

Ludvík XIII. se oženil s Annou Rakouskou, dcerou španělského krále z rodu Habsburků.

Louis XIII a épousé Anne d'Autriche, fille du roi d'Espagne issu de la maison des Habsbourg.

Během třicetileté války však Francie podporovala protestantské státy proti Habsburkům a Katolické lize.

Pendant la guerre de trente ans, la France a soutenu les pays protestants contre les Habsbourg et la Ligue catholique.

Do války Francie přímo zasáhla roku 1635 a bojovala především se španělskými Habsburky, kteří ovládali i dnešní Belgii, mnohá území v Itálii a Franche-Comté.

La France s'est directement impliquée dans la guerre en 1635 et combattait notamment les Habsbourg d'Espagne qui régnaient aussi en Belgique actuelle, dans de nombreuses régions de l'Italie et en Franche-Comté.

Francie tak chtěla prolomit své obklíčení.

La France voulait ainsi briser son encerclement.

Třicetiletá válka skončila v roce 1648, ale válka s upadajícím Španělskem trvala až do roku 1659, kdy bylo Španělsko definitivně poraženo.

La guerre de trente ans a cessé en 1648, mais la guerre contre l'Espagne déclinante a duré jusqu'en 1659 quand l'Espagne a été définitivement vaincue.

Ludvík XIII. měl s Annou Rakouskou dva syny, Ludvíka, následníka trůnu, a Filipa, zakladatele rodu Orléans, mladší větve Bourbonů.

Louis XIII et Anne d'Autriche ont eu deux fils, Louis, dauphin (successeur au trône), et Philippe, fondateur de la maison des Orléans, lignée cadette des Bourbons.

Jeho syn, Filip II. Orleánský, se stal po smrti Ludvíka XIV. v roce 1715 regentem mladého Ludvíka XV.

Son fils, Philippe d'Orléans, est devenu, après la mort de Louis XIV en 1715, régent du petit Louis XV.

Jiný člen orleánské dynastie Ludvík Filip, zvaný Filip Rovnost, v roce 1792 hlasoval pro smrt krále Ludvíka XVI.

Louis Philippe, appelé Philippe Égalité, un autre membre de la maison des Orléans, a voté pour la mort du roi Louis XVI en 1792.

Sám byl v roce 1793 obviněn z velezrady a gilotinován.

Il a été quant à lui accusé de haute trahison et guillotiné en 1793.

Jeho syn Ludvík Filip se stal králem Francouzů v roce 1830.

Son fils Louis Philippe est devenu roi des Français en 1830.

Tento poslední francouzský král vládl do roku 1848, kdy červencovou monarchii smetla revoluce.

Ce dernier roi de France a régné jusqu'en 1848 quand la monarchie de Juillet a été renversée par une révolution.

Monarchisté se v 19. století rozdělili na legitimisty, kteří podporovali Bourbony, a orléanisty, kteří požadovali liberální konstituční monarchii.

Au XIXème siècle, les monarchistes se sont divisés en légitimistes, partisans des Bourbons (qui soutenaient les Bourbons), et les orléanistes qui prônaient une monarchie constitutionnelle libérale.